

## Cuestiones técnicas del mapa

### Versiones del mapa

Una edición en FELT para el Congreso “decorada” (de pago, con cuenta activa hasta el día 10/12/2024. Si se quiere renovar la suscripción hay que cambiar el modo de pago en Account Settings-Billing. También hay planes con descuento o gratuitos pero habría que negociar esta opción con el equipo de Felt a [support@felt.com](mailto:support@felt.com) o [corbin@felt.com](mailto:corbin@felt.com)).

El enlace para visualizar el mapa de Felt es este. Si se quisiera editar hay que hacer login con los datos de usuario que se facilitan más abajo:

<https://felt.com/map/Periplo-hasta-las-regiones-ubicadas-al-sur-del-equinoccio-QY9C6nEJVQOedqfXb9Cg2qID?loc=31.87,-25.02,3.89z&share=1>

Una edición en Umap estable (open source). Hay un QR en la versión de Felt que redirige a esta versión. Ambas son idénticas tanto en los puntos de interés como en los trayectos.

El enlace para visualizar el mapa de Umap es este:

<http://u.osmfr.org/m/1127416/>

El enlace de Umap para editar el mapa es este:

<https://umap.openstreetmap.fr/es/map/anonymous-edit/1127416:0A9GqYWAhcSTIgSpFISexMus2hdVSzDDxBbOzz2LnjY>

### Cuentas asociadas al mapa

Cuenta de gmail:

[geraldini500anni@gmail.com](mailto:geraldini500anni@gmail.com)  
Sevilla1519

Cuenta de Felt (<https://felt.com>):

[geraldini500anni@gmail.com](mailto:geraldini500anni@gmail.com)  
Sevilla1519

### Notas

#### Sobre las paradas del itinerario:

- Sevilla es citada explícitamente al comienzo del relato en la p.121 (3).
- Cádiz es la ciudad desde la que zarpan como explicita en la p.121 (3).
- El paso por el estrecho de Hércules (o estrecho de Gibraltar) aparece en la p.123 (5).
- El caso de Tánger está reflejado como la primera dirección que toma al cruzar el estrecho. La Mauritania Tingitana o Tingi (Tánger) en la p.124 (6).
- El yacimiento arqueológico de Lixos es citado como uno de los ejemplos de la decadencia de la Mauritania Tingitana al principio del relato en la p.124 (6).
- Kenitra (Subur) aparece en el relato de navegación en la p. 125 (8). Todas estas ciudades son observadas desde el barco.
- Salé (Sala) es citada explícitamente y los autores de la traducción y el estudio crítico la identifican por el río Bu Regreg (p. 127 (11)).
- Zofi (Safi) es citada (y confundida con Lixos) al principio del relato y es lógico que viera las murallas desde el barco en su trayecto hacia el sur de antes de desembarcar en las islas Canarias. Habla de ella en confusión con las ruinas de Lixos como uno de los ejemplos del despliegue militar portugués en la p. 124 (6).

- Agadir no aparece explícitamente en el relato pero sí el contacto de la cordillera del Atlas con el mar. Como sí describe sus paseos por el Atlas, se puede entender que pudo desembarcar en Agadir para recorrer la cordillera, pues es la ciudad más pegada a la parte región costera del Atlas (p. 128 (12)).
- La cordillera del Atlas es uno de los pasajes en los que Geraldini se detiene más en su viaje por la costa del noroeste del continente africano. Se ha situado en un punto interior aunque no es probable que recorriera prácticamente nada (p. 128 (12)).
- Gran Canaria, Tenerife, la Gomera, La Palma o Hierro son todas islas que de forma explícita o implícita se reflejan en la narración (p.142 (35)).
- La región de Basa y el río Senegal es otra de las partes en las que el relato se detiene. Se da a entender que se interna a través del río pero no pudo recorrer mucho porque cinco días después se encontraba en la bahía de Arguin (p.146 (38)).
- La bahía de Arguin (las islas Gorgonas) se citan explícitamente en la p.151 (47).
- Cabo Blanco es otro de los puntos en los que Geraldini concreta que se detuvo durante unos días en la p. 151 (47).
- Se aproxima por primera vez a Cabo Verde (islas Hespérides) tras varios días en Cabo Blanco. Tarda un día y medio en llegar al archipiélago (p. 153 (51)).
- Niani, Etiopía Interior (punto que asume todos los lugares descritos en libro IV: Igomán, Anán, Niani, Galam, Catim y Mali). Son lugares cuyos nombres han cambiado hoy y en el relato se mezclan espacios de interior que resulta muy difícil situar en relación a la lógica del trayecto en barco. Estuvo unos 22 días desde que se interna en la zona hasta que vuelve a la costa.
- Budomela, a 80 millas de la desembocadura del río Senegal. Como todo el relato anterior detalla la Etiopía Interior hemos considerado que esas 80 millas son hacia el interior desde la desembocadura. Esto coincide aproximadamente con la zona de la actual Rosso Sénégal.
- La costa del Río Senegal vuelve a ser citada explícitamente en la p.174 (85).
- El Congo (punto que combina todo el reino de Molongona). En el relato explica que, tras el encuentro con el rey Alboaces, desciende en busca de las zonas más alejadas del continente africano. Por la excesiva lejanía, dudamos que llegara nunca hasta esa zona (p. 174 (85-86)).
- El promontorio de Cabo Verde es señalado explícitamente en el libro en la p.177 (92).
- El Río Saloum (Río Rivo) por debajo de Dakar, aparece en varios momentos del relato entre los libros sexto y duodécimo y es el punto desde el que parte hacia Santo Domingo el 20/12/1519.
- Llega a las Antillas Menores, definidas genéricamente como el Caribe, tras ascender septentrionalmente durante ocho días desde el río Saloum para tomar el rumbo hacia el equinoccio con mayor facilidad (p.230 (187)).
- Hasta su llegada a la ciudad de Santo Domingo cita explícitamente paradas en las islas Becquia, Guadalupe, Puerto Rico y La Española entre las páginas 232 (191) y 240 (199).

#### Sobre el trayecto o Ruta Geraldina:

1. El trayecto traza el recorrido desde Sevilla (1) hasta Santo Domingo (32) pasando por una serie de lugares que le desvían de la costa africana.
2. En primer lugar se desvía desde la actual Agadir (9) tras su periplo por la cordillera del Atlas hasta las islas Canarias (12).
3. Desde las Islas Canarias (16) retorna a la costa descendiendo hasta el Río Senegal (17).
4. Desde el Río Senegal (17) remonta de nuevo hasta Cabo Blanco (19) desde donde navega hasta el archipiélago de Cabo Verde (20).

5. Del archipiélago de Cabo Verde (20) retorna a la costa e inicia un periplo hacia la Etiopía interior (21) que resulta imposible de situar bajo coordenadas actuales (cita Igomán, Anán, Niani, Galam, Catim y Mali).
6. Retorna a la costa desde el interior del continente (21), previsiblemente, cercano al curso del río Senegal (22) y queda varado en la desembocadura 24 días (23).
7. Tras reparar la nave desciende desde la desembocadura del río Senegal (23) hasta las zonas más alejadas de Etiopía en un trayecto que dura más de 50 días. Solo cita explícitamente el reino de Molongona que probablemente se trate del Congo. Por eso hemos descendido el periplo hasta M'Banza Congo (24).
8. Retorna hacia el norte hasta Cabo Verde -Dakar- (25) y desciende hasta la desembocadura del río Rivo (26), desde donde abandona definitivamente el continente africano. Ascende durante 8 días hacia el norte para tomar la mejor ruta hacia el equinoccio.
9. Finalmente, arriba a las Antillas Menores (27) a la altura de San Vicente (28) desde donde asciende hasta Santo Domingo (32) recorriendo el archipiélago.